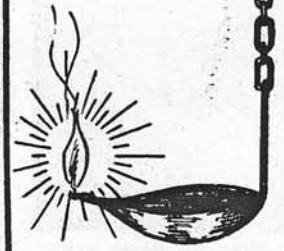




# Candil



## SUMARIO

Editorial

en

La coquización

en

Otra vez campeones

en

Turón arde en fiestas

en

El Copa de la Seguridad

EMILIO BURGNET HUERTA

EL LAGO - N.º 159

Teléfono 543 11 54

TURÓN - ASTURIAS

Año II - Julio-Agosto 1962

Núm. 7

Depósito legal: O-158 - 1961

Boletín Informativo de la S.A. Hulleras y Turón

# Vd. LES CONOCE y Vd. MISMO LES EMPAREJA

## NUESTROS CONCURSOS

O porque han tenido un trágico final, o porque ocuparon en la vida puestos de categoría semejante, o porque dedicaron sus actividades a objetivos idénticos, estos personajes históricos pueden perfectamente ser emparejados.

Entre los acertantes se sorteará un premio de DOSCIENTAS CINCUENTA pesetas, que en nuestro último concurso ha correspondido al auxiliar administrativo, José Fernández González.

En la página 10, se narra la vida de nuestros personajes históricos.



Juan Sebastián Bach



Einstein



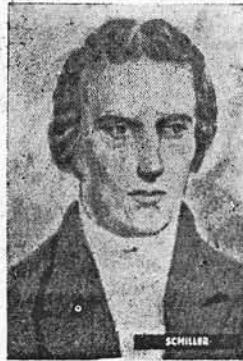
Goethe



Menéndez y Pelayo



Pascal



Schiller



Unamuno



Wagner



## RIPIOS JOCOSOS

*Era el prado de la fiesta  
un hormiguero de gente  
bailando, mientras la orquesta  
tocaba incansablemente.*

*Los músicos animaban  
desde su quiosco el jolgorio  
y, como nunca, agotaban  
su variado repertorio.*

*Porque habían disfrutado  
de una mesa suculenta  
y todos habían "soplado"  
bastante más de la cuenta.*

*Mas qué breve es el placer!  
El pescado estaba mal,  
y a eso del atarceder,  
la tragedia intestinal.*

*Todos en unos momentos  
sintieron el malestar,  
soltando los instrumentos  
sin acabar de tocar.*

*Se metieron en tropel  
dada la angustia y premura,  
debajo del quiosco aquel,  
y en la parte más oscura.*

*Una voz con amargura  
se oyó pidiendo papel,  
diciendo uno a falta de él:  
¡Ahí te va una partitura!*

*Y cargado de razón,  
dijo el otro sorprendido:  
¡Gracias, pero esta "canción"  
siempre la toco de oído!*

RODELGAM

## Nuestra portada



Con ocasión de las fiestas del Santísimo Cristo de la Paz de Turón, verdadera Semana Grande para las gentes de este Valle el dibujante Larios ha trazado con hábil pincel la aventura de dos guajes que con sus travesuras están a punto de colocarse en órbita, siguiendo la ruta luminosa trazada por el carro de fuego del profeta Elías y por los cosmonautas Gagarin, Glenn y demás supermans del espacio.

## Romances del grisú

por Jesús Castañón

Francisco Suárez García  
minero entre los mineros,  
con aires de senador  
se pasea por el pueblo:  
blancas canas, boina grande;  
los ojos, de carbón negro;  
recio andar, altiva frente;  
espaldas de vagonero.  
Con "el propiu hachu" cortó,  
su perdido brazo izquierdo,  
regando la galería  
de roja sangre de ciervo.  
Francisco Suárez García  
—galería de recuerdos—  
por oscuras sobreguías  
se dirige al cementerio.  
Como una máquina vieja  
su pipa humea a lo lejos.



*Tiene la parda geografía de la llanura castellana un momento de fuerte emotividad, de secular raigambre religiosa, cuando en el quieto silencio campesino escuchamos, casi también como una oración, el lento tañer de las campanas del ángelus. Entonces, el labrador entregado desde hace horas, desde hace siglos, al duro trato con el surco y la gleba, yergue su cuerpo encorvado, quita el sombrero, limpia el sudor de su frente y desgrana con fervor la salutación angélica.*

*Aquí ese silencio patriarcal y bucólico sólo puede darse en los pueblos altos y por eso las campanas, si suenan, sus voces metálicas quedan diluidas en el tráfago intenso, en el vibrante e incesante ajeteo laboral que nosotros ya no oímos a fuerza de oirlo todo el día. Solamente los domingos las escuchamos limpias, depuradas de la ruidosa escoria cotidiana, invitándonos al santo sacrificio de la misa.*

*Pero hay un día en el año en que el valle de Turón, apagado momentáneamente su poderoso latido industrial, parece que estrena un silencio nuevo, expectante, casi litúrgico, que dura solamente unas horas porque las campanas, ebrias de su propia sonoridad, lo rompen de pronto con impaciencia jubilosa en inusitado y alegre volteo.*

*Es la fiesta en honor a nuestro Cristo de la Paz. ¡De la Paz! ¡Hermosa advocación para un valle minero! Nosotros, los turoneses de nacimiento y arraigo y los que pueden llevar con orgullo este gentilicio por afinidad laboral, deberíamos guardar con el mayor celo, en el limpio cofre de nuestro corazón, este tesoro de espiritualidad y velar para que nadie pudiera arrebatárnoslo nunca.*

*Sin dejarnos guiar de los instintos menos nobles que oculta el alma humana y mucho menos de las sirenas que con cantos y risas dulces pretenden atraer nuestra nave a los arrecifes de la inseguridad social. Frente a estas sirenas, la misma actitud del legendario Ulises: cera en los oídos, venda en los ojos y nuestros músculos atados al palo mayor de la nave con sólidas jarcias y sin olvidar que después de la tempestad vuelve siempre la calma y el sol aparece brillante y rotundo por las cumbres de nuestro valle.*

*Turón celebra sus tradicionales fiestas en honor del Santísimo Cristo de la Paz, y no será la amplitud del programa que la comisión organizadora logre brindarnos a fuerza de desvelos lo que tendremos en cuenta al juzgarlas, sino la sana alegría con que se celebren. Porque la alegría sana es el reflejo externo de una paz interior, y la fiesta, la verdadera fiesta la lleva cada uno en su propio corazón cuando en él reina esa paz, cuya divina fuente eternal todos sabemos dónde mana.*

*CANDIL desea a todos y cada uno de los turoneses esa íntima festividad del corazón.*

# F

Grupo de alumnas del primer curso de la Escuela-Hogar de Hulleras del Turón, fotografiado el mismo día de la clausura.



## IN DE CURSO EN LA ESCUELA HOGAR



También en nuestro Colegio de las Hermanas Dominicas de Lago se clausuró solemnemente el curso académico, con un acto en el que hubo manifestaciones artísticas de gran altura. Para muestra, la fotografía de un bello cuadro plástico de la Virgen María y cuatro Angeles, representado por las niñas del Colegio.



Alumnas de la Escuela-Hogar preparadas para una danza asturiana.

En un acto emotivo, se ha dado clausura a la primera parte del curso de la Escuela-Hogar de Hulleras del Turón. El Director de la Sociedad, en unión del Cura Párroco de Turón y de otros altos cargos de la Sociedad, visitó la exposición de labores presentada por las alumnas y que fue objeto de los mayores elogios por la calidad de los trabajos realizados, algunos de ellos verdaderas obras de artesanía.

Acto seguido tuvo lugar una simpática actuación de las alumnas con conocidos números del folklore asturiano, gallego y montañés, que fueron del agrado de todos.

Como muestra de los progresos habidos en las clases de cocina, hubo también la consiguiente exposición de confituras elaboradas que después fueron consumidas entre todas las alumnas en un lunch que resultó de lo más agradable.

Finalmente, don Jesús Vegas, Director Administrativo de la Sociedad, dirigió la palabra a las alumnas, felicitándolas por los progresos de que habían dado prueba en los estudios y prometiéndolas el apoyo constante de la Sociedad para el futuro a una Escuela que tan prometedoramente ha iniciado sus actividades.

### Becas para estudiantes

#### RESULTADO DEL CONCURSO-OPOSICION

El pasado día veinte de julio se celebró el anunciado concurso-oposición para la provisión de cuatro becas y otras cuatro medias becas, para las carreras de Maestría Industrial o Peritaje de Minas.

El resultado del mismo y por el orden obtenido en concurso-oposición fue el siguiente:

José Luis Fernández Santos, Julio López Arias, Celestino González Bures, José Ramón Sánchez Fernández, José Luis García Rodríguez, Enrique García Argul, Serafín Vázquez Fernández y Alberto Alonso González.

Los cuatro primeros tienen becas de cuatro mil quinientas pesetas por curso, y los cuatro últimos de dos mil quinientas.

CANDIL felicita a tan brillantes opositores y les desea el mayor éxito en sus estudios, esperando sepan corresponder a la ilusión de sus padres y el cariño con que Hulleras del Turón se ha interesado por su porvenir.

# NOTICIAS DE ALTOS HORNOS

## La producción de acero llegará al millón de toneladas en breve plazo

En la Junta General de Accionistas de Altos Hornos de Vizcaya, celebrada últimamente, tuvieron brillantes intervenciones los señores Presidente del Consejo y Directores Gerentes, pronunciando informes que pusieron de relieve la marcha firme de la Sociedad en el cumplimiento de los programas de mejora de sus factorías y ampliación del negocio para incremento de la producción. Expusieron también un minucioso análisis de los precios de la siderurgia española en comparación con los de las principales naciones de Europa. Sobre este punto, después de establecer un estudio comparativo de los precios domésticos de los productos siderúrgicos en Alemania, Bélgica, Francia e Italia con los que rigen oficialmente en España, llegan a la conclusión de que el lingote de afino tiene el

mismo precio que en Italia y es menor que el de Bélgica y Francia; citan también otra clase de productos en los que el precio interior es más bajo que el de dichos países, aunque en chapas supera al de Bélgica, siendo igual al de Alemania e inferior al de Italia y Francia.

Como magnífico exponente de la potencia industrial de nuestra gran Empresa principal, diremos que de tres años acá la producción de lingote de acero ha aumentado en un 20 por ciento, esperando llegar al millón de toneladas el próximo año, y al millón y medio en 1967.

Hulleras del Turón ha contribuido a ese auge suministrando a Altos Hornos, el pasado año 1961, el 67,54 por ciento del consumo total de hulla de las fábricas.

## ALTOS CARGOS

Registramos con satisfacción la noticia del nombramiento hecho por el Consejo de Administración a favor de don Pablo Balsaldúa Pinedo, para ocupar el cargo de Director de Explotaciones Siderúrgicas.

CANDIL, al expresar al señor Basaldúa la en-

horabuena por el merecido nombramiento de que ha sido objeto, desea publicar también la noticia de haber sido confirmado en su cargo de Director Adjunto de Explotaciones, don Roberto García Salazar, al que asimismo felicitamos.

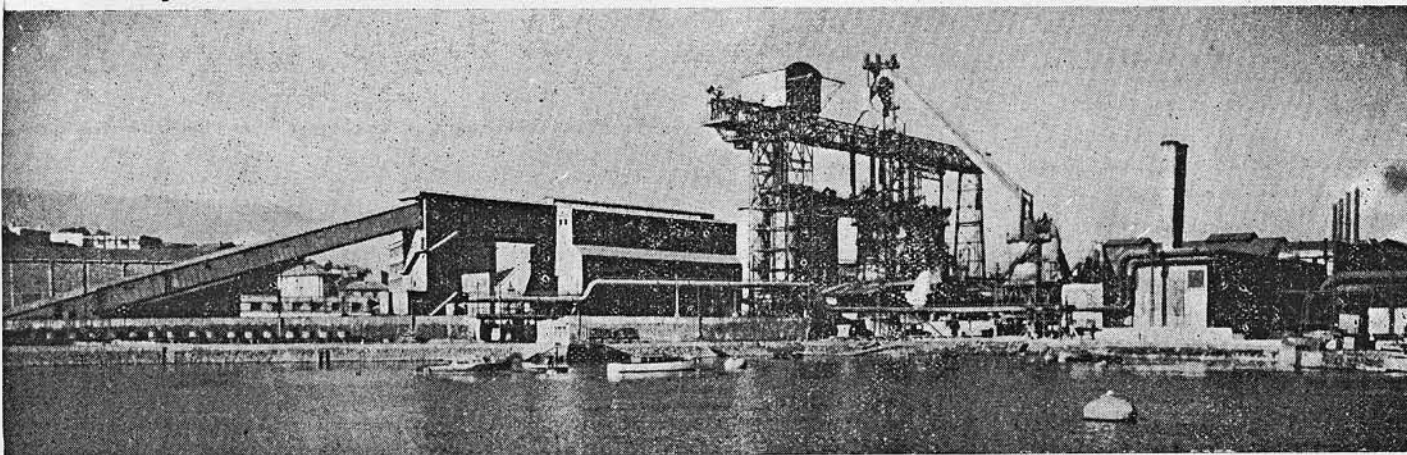
## UN CASO DE VOLUNTAD

Se comenta con elogio en Altos Hornos el extraordinario caso de fuerza de voluntad y tesón de don Rafael del Castillo, que además posee otras muchas cualidades envidiables. Y no es para menos, como verán:

Entró a trabajar en el año 1939. Ya casado y

podía prescindir del sueldo— con los libros de texto y prácticas en un Hospital, llegó felizmente a la meta de obtener el ansiado título de Médico, haciendo los estudios libre.

Como quien no concede importancia al esfuerzo realizado, justifica su hazaña con estas palabras:



Dársena de Portu - Hornos Altos de Baracaldo

con hijos, estudió y obtuvo el título de Perito Industrial. Después, según el mismo ha manifestado, influenciado por el medio en que se desarrollaba su vida fuera de la fábrica, continuó estudiando hasta hacerse Practicante. Pero no terminó aquí: alternando su quehacer diario en la factoría —no

“...había llegado a Practicante, la cosa era muy de mi gusto... y no quise quedarme en el camino”.

Excelente ejemplo el que nos proporciona este hombre, este caballero del estudio.

Nuestra admiración y felicitaciones para don Rafael del Castillo.

# La coquización

Por FAUSTINO  
MARTINEZ  
MENENDEZ

Lic. en Ciencias Químicas

Hemos dicho en un trabajo anterior, que a mediados del siglo XVIII, comenzó a utilizarse el cok en los hornos para la obtención del hierro. Y fue, concretamente en el año 1735, cuando Durby demostró la posibilidad de utilizarlo, permitiendo su empleo dar a los hornos mayor altura, incrementando así la carga total gracias, aparte de otras razones, a la menor densidad del cok frente al carbón y no hincharse como éste.

Como es sabido, el cok se obtiene por fuerte calentamiento del carbón de hulla en retortas cerradas, es decir, mediante destilación, con lo cual se obtienen una serie de productos de gran importancia industrial, y que serán objeto de otro trabajo.

Sabemos que la hulla es una sustancia compleja que, además de estar formada esencialmente del elemento llamado *carbón*, contiene también otros elementos, como son el *hidrógeno*, *nitrógeno*, *oxígeno*, y otros, constituyendo combinaciones y compuestos, de los cuales unos son volátiles y otros no lo son.

En la obtención de cok no todas las hullas son igualmente aptas. Cada tipo de hulla debe destinarse al fin más adecuado de acuerdo con sus cualidades. Por ello es necesario conocer previamente el tipo o clase de hulla que conviene emplear en la obtención del cok. El estudio de las condiciones de cada hulla ha de realizarse a través de una serie de ensayos y análisis físicos y químicos complicados.

## CLASIFICACION DE LAS HULLAS

Existen muchas clasificaciones de las hullas, todas ellas más o menos científicas, unas teniendo en cuenta su constitución y otras, de carácter práctico, de acuerdo con sus propiedades, o bien teniendo en cuenta las materias volátiles que contienen y los usos a que, según las mismas, se destinan.

De todas las clasificaciones descritas en los libros que tratan de la cuestión, creo que la más sencilla y al alcance de todos es la que expongo a continuación:

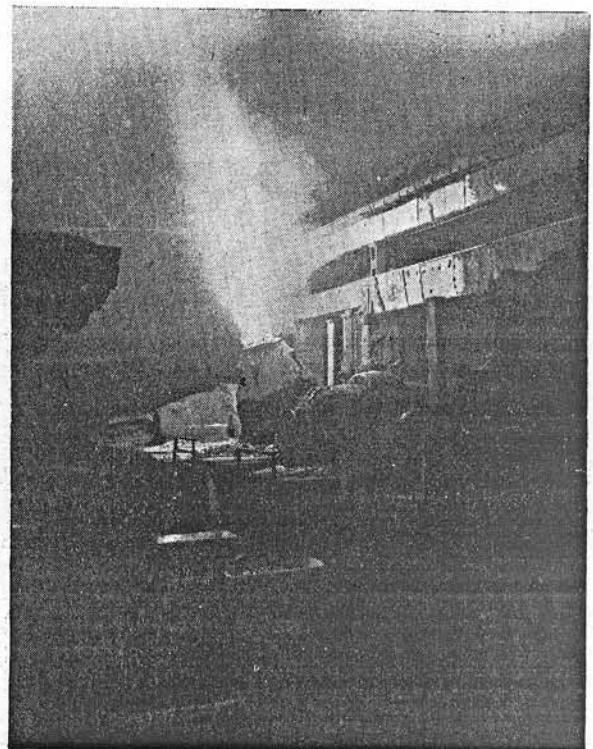
Carbones	Volátiles	Características	Usos
40 a 45 %		Llama larga. No aglutina .....	Vapor
32 a 40 %		Aglutinan fuertemente y dan cok hinchado abierto .....	Fabricación de gas
20 a 32 %		Aglutinan fuertemente y dan cok duro denso .....	Cok metalúrgico
15 a 20 %		Llama corta. Aglutina.	Vapor y en tejas
9 a 15 %		Llama corta. No aglutina .....	Vapor

\* Los carbones con más de 45% de volátiles son lignitos. Estos no aglutinan y contienen mucha humedad. Los que contienen menos de 9% de volátiles son antracitas; no aglutinan y arden con llama corta e incluso sin llama.

Como vemos en el adjunto cuadro, las hullas llamadas *grasas* o *bituminosas* tienen aplicación preferente en la obtención de gas y en la producción de cok. De que de estas hullas se obtenga preferentemente gas o cok depende del tratamiento térmico a que se sometan, ya que ambos procesos son esencialmente iguales y en ambos se obtienen gas y cok, pero las condiciones en que se desarrolle el tratamiento dependerá del fin primario que se desee obtener. Así, en las coquerías metalúrgicas, el cok es el producto primario, en tanto que el gas es secundario, es decir, un subproducto, en tanto que en las fábricas de gas, la obtención de éste es el objeto principal.

## DESCOMPOSICION DEL CARBON POR EL CALOR

Cuando se calienta gradualmente una hulla "bituminosa" comienza por perder su humedad. Hasta los 200°, aproximadamente, el carbón elimina, además de la humedad, los gases ocluidos (en-



Baracaldo. - Convertidores Bessemer

cerrados entre las partículas de carbón), como son el aire, anhídrido carbónico, metano, oxígeno y nitrógeno. Hacia los 270° se desprende sulfhídrico y los gases carbonados más volátiles. A esta temperatura, se produce, pues, una transformación química puesta de manifiesto por la puesta en libertad de los mencionados productos que se conocen con el nombre de "materias volátiles". Hacia los 350° comienza a tener lugar un abundante desprendimiento de gases y vapores alquitranosos. Si seguimos calentando, cerca de los 700°, la descomposición da lugar a un desprendimiento, cada vez en mayor cantidad, de hidrógeno, hasta el punto de que por encima de los 800°, este gas es el principalmente producido.

#### FENOMENOS FISICOS DE LA FORMACION DE COK

En la formación de cok tiene lugar un complicado proceso que trataremos de exponer lo más brevemente y con la mayor claridad posible.

Como hemos dicho, comienzan a descomponerse, con cierta intensidad, hacia los 350°. A partir de aquí y hasta los 420°, aproximadamente, tiene lugar un reblandecimiento del carbón, haciéndose pastoso, cada vez menos viscoso, a medida que aumenta la temperatura. Pero llega un momento en que, a una determinada temperatura, en la cual la viscosidad es mínima, la masa empieza a hacerse nuevamente más pastosa a medida que aumenta la descomposición del carbón, hasta que llega a solidificarse y hacerse rígida. Este endurecimiento empieza a tener lugar a unos 480°.

Si el carbón es calentado en libertad de expansionarse durante la fase plástica, entonces se produce un cok muy hinchado y con grandes poros; en tanto que si el calentamiento tiene lugar de modo que se impida su expansión por las paredes de la retorta en que tiene lugar el proceso, el cok es denso y de poros finos.

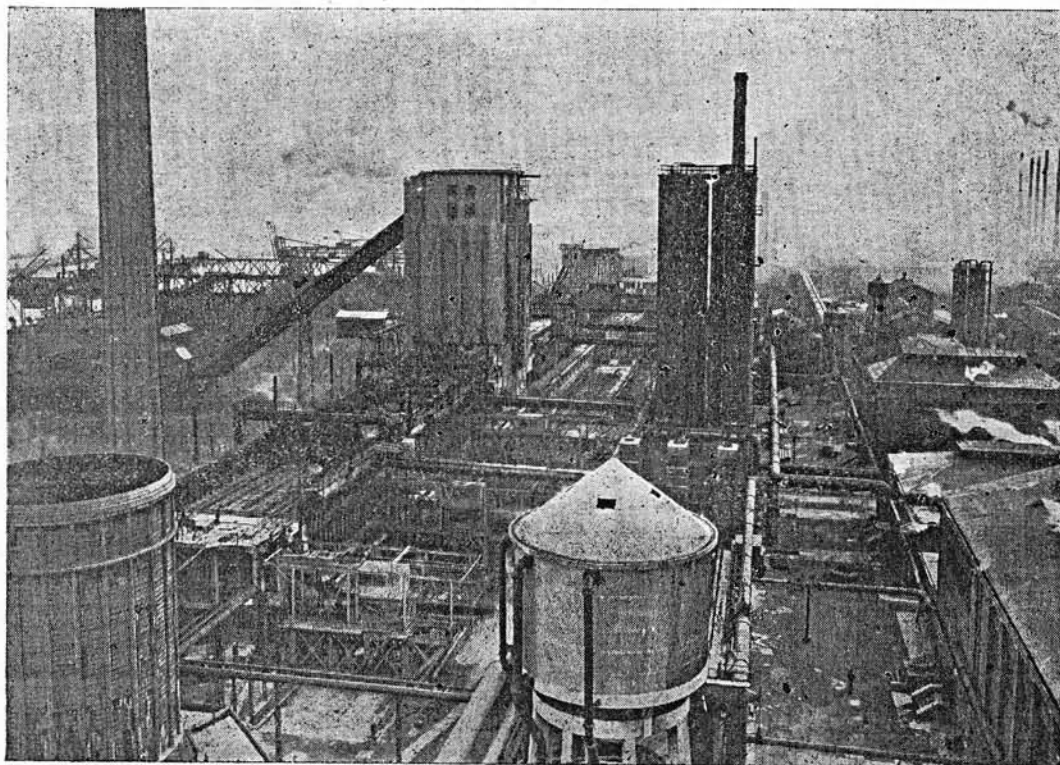
Este proceso, suele denominarse de "carbonización", debido a que durante él son eliminados casi totalmente todos los componentes, excepto el carbono y, naturalmente, las cenizas (compues-

tas de las sustancias minerales que constituyen las impurezas del carbón).

El carbón es un mal conductor del calor. Por eso, cuando en el proceso de *carbonización* se calientan gruesas capas de carbón, dicha carbonización va avanzando desde la periferia hacia el interior de la masa de una manera gradual, de forma que se calcula que existe una diferencia de temperatura de unos 250° en el espesor de 1,5 m. El progreso de la carbonización hacia el interior de la capa es tan solo de dos centímetros por hora cuando la carbonización se hace a 1.000°, de tal manera que la temperatura en el centro de una masa de treinta centímetros de espesor puede ser de unos 100° o poco más después de dos o tres horas de comenzada la carbonización, siendo entonces de tan solo cinco centímetros la capa exterior. Por estas razones, el interior del carbón puede haber llegado al punto de fusión, en tanto que en la zona externa de la capa ya se encontrará en la fase de carbonización completa, es decir, ya se habrá convertido en cok.

Entre dichas dos zonas existirá, naturalmente, una zona intermedia en la que el carbón estará totalmente fundido y en la máxima fluidez, por lo que el desprendimiento de los gases originará una expansión, viéndose forzado el material plástico, a penetrar en los poros del cok ya formado, e incluso, romper las capas externas del cok saliendo el carbón plástico a través de la capa rígida externa que se encuentra, como decíamos, a una temperatura bastante más alta.

Como los hidrocarburos gaseosos desprendidos son descompuestos por encima de los 850°, dando *carbono e hidrógeno*, los gases como el metano y la materia alquitranosa, al pasar a través de los poros o grietas del cok sobrecalentado, depositan el *carbono* en forma de *grafito*. Por ello, los coques formados a temperaturas superiores a 800° son de color gris, en tanto que los producidos a temperaturas inferiores tienen color más oscuro. Ello se debe a que en los primeros se ha eliminado toda o casi toda la materia volátil descomponiéndose en la forma dicha, depositando grafito, en tanto que en los segundos no se ha desprendido totalmente la materia volátil ni se ha producido la descomposición de la misma.



Baterías de Cok,  
de Altos Hornos,  
en Baracaldo



## La preocupación personal en la prevención de accidentes

Por I. Espina Fernández  
Inspector Técnico de Trabajo

Hace unos días, con motivo de una de mis visitas a Mieres, me encontré con algunos buenos amigos, productores de Hulleras del Turón, y comentando con los mismos las excelencias de esta Revista, perfectamente dirigida y editada y acertadamente titulada, la que conozco desde su fundación, ya que por deferencia de la Dirección, me es remitida puntualmente, recordando principalmente en el comentario la sección dedicada a Seguridad, les prometí remitir una opinión sobre tema tan interesante como es la Prevención de Accidentes, para el bien de la Seguridad, lo que hago muy gustoso girando mi tema sobre la fase concreta de la preocupación, que trataré de desarrollar a través de estas líneas, fruto de mi experiencia personal en la materia.

Las campañas sobre Prevención de Accidentes de Trabajo, tan frecuentes y bien orientadas que se están llevando a cabo, a través de Reuniones de Comités de Seguridad, de Estudios monográficos y estadísticos de los Técnicos en la materia, así como la Legislación cuidadosa y meditada del Estado, tanto en la Policía Minera, como en el Reglamento de Seguridad e Higiene, etc., están dando su fruto, aportando tantas y tan buenas medidas sobre este extremo, que podemos decir y definir esto como el "éxito de la preocupación", llevando a todas las esferas y capas sociales el conocimiento de esta faceta, quizá la más interesante en la vida social, y dando lugar a que exista una corriente de influencia sobre el tema que debemos aprovechar en beneficio de la Prevención.

¿Cómo debemos actuar? Divulgando conocimientos y colocando al alcance de todos aquellas medidas más adecuadas para una colaboración decisiva en el problema que por sus características es de una humanidad arrolladora.

Debemos recordar constantemente, que, además de las medidas técnicas, es decir, de las que se adoptan por imperativo de los Reglamentos que citábamos anteriormente, cumplimentados y en algunos casos rebasados con amplitud, es necesaria la preocupación de las personas, desde el médico,

# LA SEGU

pasando por el ingeniero y terminando por el último peón, al fin y al cabo todos beneficiarios de esta Seguridad, garantizada por los medios preventivos.

Las Empresas, también necesitan preocuparse y considerar la necesidad de una buena prevención; sus Directores, si confeccionan una buena estadística, verán los resultados económicos, independientemente de los humanitarios, que reportan los gastos de manutención de una campaña de Seguridad bien dirigida.

Nuestra preocupación, y vaya de preocupaciones, el título así lo exige, es la despreocupación de muchos de los que están expuestos al peligro, con grave riesgo de que esta despreocupación cause catástrofes con las consecuencias funestas, que por desgracia todos conocemos.

Estamos seguros y nos vamos a referir concretamente a los productores de la mina, que a pesar de todas las campañas y a pesar de todas las consecuencias funestas que se soportan gradualmente, aún es necesario el vigilar a las personas, para que no se cometan imprudencias en las entibaciones de las galerías, rampas y avances, en la colocación de los barrenos, en el cierre de las puertas que dirige la ventilación, en el cierre u obstrucción de los pozos por los que circula el viento, algunas veces por evitar el frío, o por poder llenar un coladero, con grave riesgo de que unos momentos de falta de ventilación, den lugar a la acumulación de polvillo impalpable, pero pernicioso, a la formación de bolsas de grisú, e incluso de óxido de carbono, producido por los carbones menudos acumulados en un relleno próximo con el evidente riesgo, no sólo de quienes se encuentran en las inmediaciones de los tajos mal ventilados, de los barrenos mal cargados, de las entibaciones mal preparadas, sino de todos los que componen el grupo, la rampa o la explotación de una capa.

Actualmente en las empresas de gran importancia y quizá en las de mediana, los Comités de Seguridad, y los Técnicos de Seguridad, tienen estudiados todos los problemas que en el orden de la prevención del peligro pueden presentarse, pero es necesario, repito, la divulgación que llega a todos los productores para que sin que sirva de temor o de excesiva propaganda del peligro, sin embargo advierta la conveniencia de utilizar las medidas que se deben adoptar contra los hundimientos, la prevención de los accidentes debidos a los transportes subterráneos, las medidas contra el grisú que son:

- El saneamiento del aire de las minas.
- El impedir la existencia y propagación de los polvos explosivos.

Extremos que se consiguen con una vigilancia adecuada y un control firme y decidido que han de realizar los mandos intermedios que acompañen a los trabajadores en el momento de hacerse cargo de los trabajos de relevo, en los mismos tajos y explotaciones.

Asimismo, que los trabajadores se den cuenta de una necesidad de cumplimiento de las disciplinas rigurosas para que puedan llevarse a cabo estas medidas, así como de las que han de utilizarse en la colocación de los explosivos, que previamente han sido seleccionados para los ambientes de los tajos en que han de ser empleados.

Estas consideraciones deben exponerse en los locales de recreo y aseo, para conocimiento de

todos, por medio de carteles y anuncios, anteriormente, de tal modo que la informada y sin que pueda tener la característica que influya de una manera pesimista en éres, como ocurre algunas veces cuando no buscando en un tono alegre la información pierde el interés, tanto, de quienes han de de quienes han de cumplir las consignas y cartel, el anuncio, la información será en éxito no del fracaso.

Los carteles de Seguridad, deben evitar la evitación del riesgo, es decir, es más posit una familia sana y alegre y dice "Familia cumple las consignas de Seguridad", que el que lutos y niños de la mano.

Contando con la Dirección de CAND algunos extremos, en sucesivas informaciones queda más que decir que, voy siguiendo en la Revista, y que, estoy seguro, é óptimos.

## El Copa de la Seguridad - Bimestre

GRUPOS	Número de personal	Horas trabajadas
Clavelino.....	329	85.142,43
Urbíes.....	516	154.085,25
San José.....	682	210.931,14
Pozo San José.....	526	148.597,74
San Víctor.....	262	70.691,65
Piñeres.....	171	51.533,96
Santo Tomás.....	199	58.032,17
Espinos.....	185	56.323,41
Pozo Santa Bárbara	751	152.449,94



## Comen

De nuevo se ha p PA DE SEGURID que no ha habido i mera y segunda Cop seguridad no caben Es la salud y la vi está en juego y sus sas.

Con redoblado est ros, se preparan par trofeo de la srguridad. En la primera jornada caeza con un esperanzador 82.21 de frecuen Urbíes, el flamante campeón, que sigue en p el momento Clavelina le haya quitado el p San José ocupa un tercer puesto, pero ya los dos primeros que han iniciado la segunda lar sprint.

En zonas intermedias, Pozo San José, Sai Tomás, separados por muy pocas diferencias En última posición, muy rezagado sobre Santa Bárbara, con 472.28, alarmante índice jos del anteuúltimo entrado en meta, Espinos, lizando términos ciclistas, que ha llegado a cerrado".

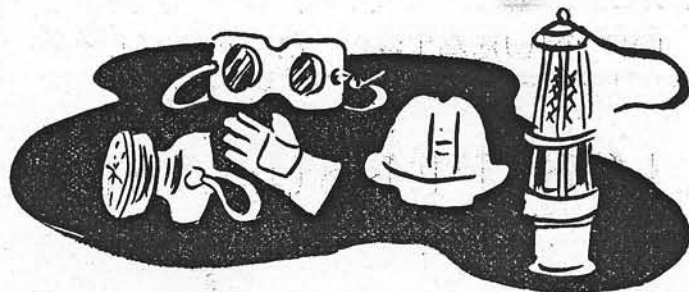
Sin embargo, nada más efímero que est nes: aquí sí que se puede decir que "los prin les últimos serán los primeros".

Quedan muchas jornadas por delante y c atención, precaución y cuidado, cualquier g cabeza cuando se empeñe en ello.

En estos días se va a proceder a la er de la primera COPA DE SEGURIDAD, ga el grupo de Urbíes, y del que daremos ampli el próximo número de CANDIL.



# URIDAD



## BARRENOS DESCABEZADOS

Se denominan así aquellos barrenos fallidos que, por defecto de la explosión de otros, resulten seccionados, habiendo desaparecido por cizallamiento o fractura de un liso una parte de su longitud, quedando el explosivo visible o al descubierto. Estos barrenos son especialmente peligrosos porque una porción de su carga con el cartucho cebo se encuentra sin detonar entre los escombros, por lo que la limpieza de éstos debe realizarse con el mayor cuidado para no herirla con una herramienta.

Tratándose de trabajos en lugares en que no exista atmósfera explosiva o inflamable, y si se presenta una superficie lisa en la proximidad del barrero descabezado, aproximadamente paralela a su dirección y a distancia no superior a quince centímetros del eje del barrero, puede hacerseles inofensivos mediante la denotación de un cartucho único cebado aplicado en dicha superficie y colocado hacia la parte media de la carga del barrero fallido, adherido por un parche de arcilla plástica, sin mezcla de piedras, cuidadosamente apelmazado con la mano.

Esta operación deberá ser ejecutada exclusivamente por el artillero, con conocimiento y orden escrita del vigilante del trabajo.

Por excepción, los barrenos que no hayan detonado, conservando la totalidad de la carga y cebo de obturación, podrán hacerse detonar, con autorización expresa en cada caso del Jefe del Distrito Minero, previa petición escrita del Director facultativo de la mina en la que se hará constar las medidas de seguridad que propone y realizando la operación el artillero a cuyo

## SEGURIDAD



ANTE TODO!

cargo esté la pega en el frente afectado, operando del modo siguiente: extraerá el taco con toda precaución, sin llegar al cartucho cebo; introducirá un nuevo y único cartucho cebo, colocará un taco de obturación y dará fuego nuevamente.

Estas mismas precauciones se tomarán si por cualquier motivo algún barrero quedase por disparar antes del término del relevo.

nuncios, pero como señalábamos información sea eficaz y ponderada característica de propaganda negativa en el ánimo de los trabajadores no se sabe dirigir, es decir, información adecuada para que desahansen de ejercer vigilancia, como, insignas y órdenes que reciban. El será en todo caso positiva del

eben exponer las ventajas de la más positivo el cartel que muestra familia de un productor que cumple el que presenta una viuda con

CANDIL, os prometo concretar informaciones. Y ahora, no me siguiendo esta campaña, que se seguro, estará dando unos frutos

Bimestre: Julio-Agosto 1962

Horas trabajadas	Número de bajas	%	Horas trabajadas
35.142,43	7	2,12	82,21
54.085,25	14	2,70	90,85
10.931,14	27	3,94	128,00
48.597,74	30	5,70	201,88
70.691,65	15	5,71	212,18
51.533,96	11	6,42	213,45
58.032,17	13	6,52	224,01
56.323,41	13	7,20	230,80
52.449,94	72	9,57	472,28

## mentario

se ha puesto en marcha la CO-SEGURIDAD. Más bien diríamos habido interrupción entre la primera Copa, porque en materia de no caben vacaciones ni descanso, y la vida del trabajador lo que go y su defensa no admite pau-

ablado esfuerzo, los grupos mineros para conquistar el segundo jornada. Clavelina se coloca en frecuencia, seguido de cerca por que en primera línea, aunque porado el primer puesto.

José, San Victor, Piñeres y Santo diferencias.

ado sobre sus compañeros. Pozo te índice de frecuencia, y tan le. Espinos, que podemos decir, uti-

legado a la meta con el "control

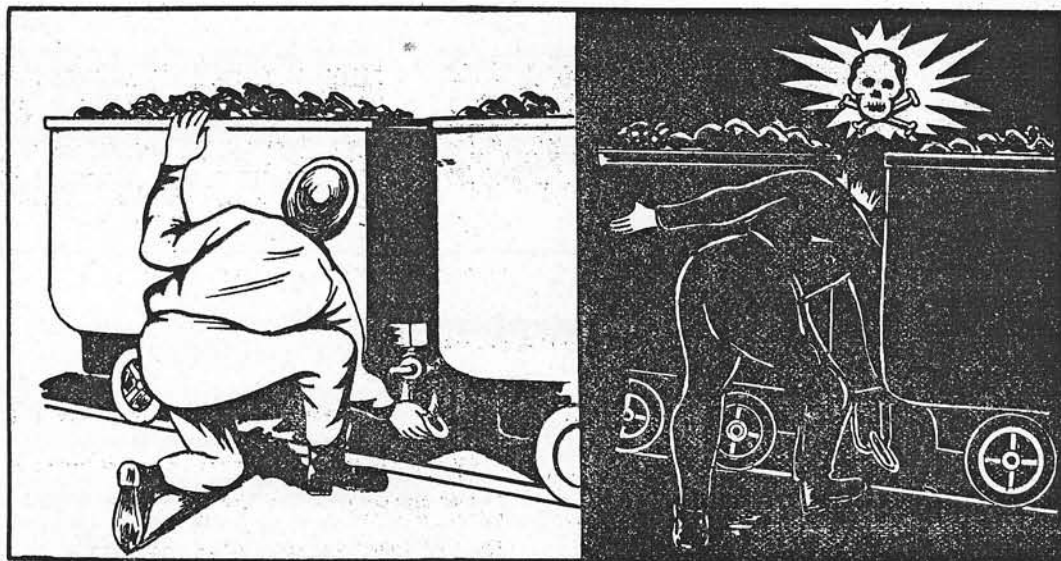
que estas primeras clasificacio-

los primeros serán los últimos y

plante y con tesón y esfuerzo, con alquier grupo puede colocarse en

la entrega del valioso trofeo DAD, ganado brillantemente por

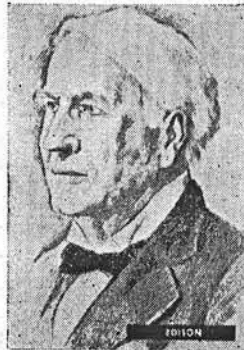
os amplia información gráfica en



# LOS PERSONAJES encuentran su pareja

## EDISON

Gran sabio americano, llamado el mago de la electricidad. Su tesón, su inteligencia y su perseverancia le hicieron vencer tantos obstáculos como se le presentaron a través de su vida. Patentó 1300 inventos, entre los cuales como más conocidos figuran: la lámpara incandescente y el fonógrafo; perfeccionó el teléfono de Bell con el micrófono. Ha sido galardonado por casi todos los países del mundo, que han querido de esta forma hacer patente su agradecimiento a tan grande hombre.



## MARCONI

Físico italiano. Se ocupó en constantes experimentos sobre las ondas hertzianas. Le cupo la gloria de coordinar los esfuerzos de sus antecesores para llegar a uno de los descubrimientos más notables de nuestra época. Le pertenecen la idea de la antena, así como el detector magnético. A él se debe la telegrafía sin hilos. En 1909 se le concedió el premio Nobel de física, y en 1929 se le concedió el título de marqués.

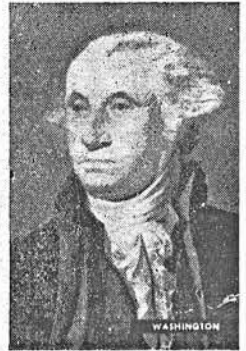
A él se debe también la radio.

## ROOSEVELT

Estudió derecho en Harvard. En 1905 se casó con una sobrina del también presidente de los Estados Unidos, Theodor Roosevelt, que a pesar de este apellido nada tenían en común. Fue elegido presidente de los Estados Unidos en 1932, siendo reelegido en 1936 y nuevamente en 1940. Fue muy popular en su pueblo hasta la tristemente reunión de Yalta, donde por sus concesiones a Stalin originó el problema de las dos Alemanias, que persiste y tantos trastornos causa. En 1921 contrajo una parálisis a las piernas. A pesar de ello, su mente y su capacidad de trabajo no disminuyeron lo más mínimo.

## WASHINGTON

Primer presidente de los Estados Unidos de América. Hijo de una noble y antigua familia inglesa. Amenazada Virginia por los franceses se confió a Jorge la misión de ganar el afecto de los indígenas. El 6 de febrero de 1778, Francia reconocía la independencia de los Estados Unidos, y en 1778, Washington era elegido presidente de un poder central que se renovaría cada cuatro años. En 1797 rechazó la tercera candidatura. A su muerte, el Congreso ordenó que toda la nación llevase luto durante treinta días, y se dio su nombre a la capital federal de los Estados Unidos. Sede, hoy día, del Gobierno de la nación.



## HERNAN CORTES

Conquistador de Nueva España, hoy México. De noble familia. En 1504 partió a Santo Domingo, donde ayudó a Ovando y siguió a Velázquez en la conquista de Cuba. Fundó el puerto de Veracruz. Quemó audazmente sus naves para impedir el regreso de sus tropas, venció a los valerosos tlaxaltecas y obligó al emperador Moctezuma a declararse vasallo de Carlos V, quien a su regreso le nombró almirante del Mar del Sur y marqués de Oaxaca. Sufragó varias expediciones y descubrió California. Diez años después regresó a España donde, amargado, llevó una existencia retirada y casi olvidado de todos.



## PIZARRO

Célebre capitán español, conquistador del Perú. Marqués de las Charcas y de los Atabillos. Acompañó a Núñez de Balboa en el descubrimiento del Mar del Sur. En 1524 embarcó en Panamá para la conquista del Perú. Con un golpe audaz y genial apresó al caudillo inca Atahualpa. Fundó Lima en 1535 y sofocó la sublevación de los indios. Surgieron diferencias con Almagro y Hernando Pizarro, hermano del conquistador; condenó a muerte a Almagro y le ahorcó. Los partidarios de Almagro asesinaron a Pizarro en su propio palacio. Murió en Lima el 26 de junio de 1541.

## ROBESPIERRE

Estudió Derecho en París. El 24 de abril de 1798 fue diputado por el tercer Estado. En 1790 fue elegido secretario de la Asamblea. Pidió la condena de Luis XVI. Elimino a todos sus rivales con frialdad asombrosa. Fue jefe de los jacobinos y encarnizado enemigo de los girondinos. Dueño del poder, guillotino a Danton y sus partidarios. Instauró el sanguinario régimen del terror, hasta que él mismo fue preso y herido con sus cómplices y guillotinado también.

## MIRABEAU

Hombre de Estado, orador y escritor francés. Demagogo y aristócrata. Se puso al lado del trono cuando vio a la monarquía amenazada por la revolución. Fue uno de los más grandes oradores de su tiempo, hasta el punto de imponer todas sus opiniones. Arotado por los excesos y la disipación no pudo soportar el trabajo que se impuso y falleció cuando se esforzaba en sostener el trono de Luis XVI. Más de 300.000 personas formaron en el fúnebre cortejo.



## ¿Por qué pueden emparejarse?

EDISON Y MARCONI.....

Es suficiente con saber que a Marconi se le llamó el Edison de Europa.

ROOSEVELT Y WASHINGTON .....

Por ser los más populares de todos los presidentes de los Estados Unidos de América.

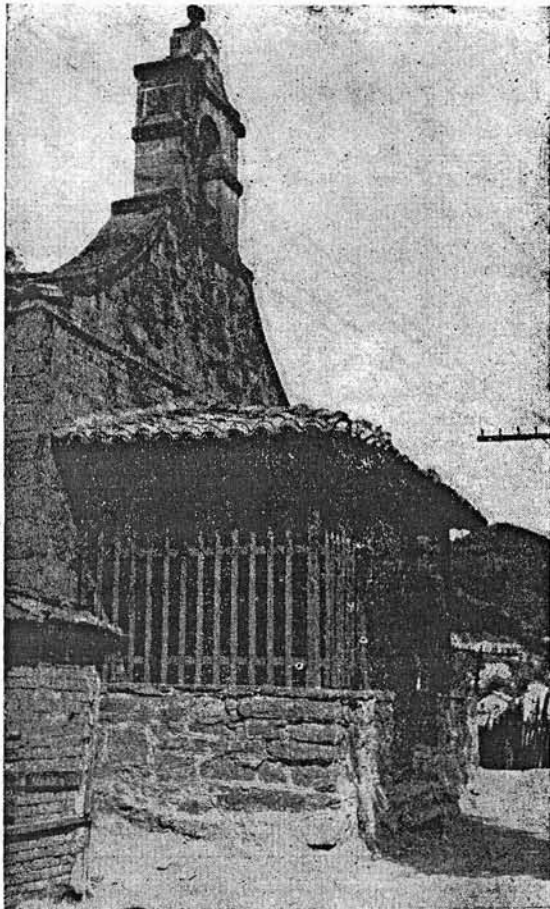
HERNAN CORTES Y PIZARRO.....

Por las grandes conquistas que tanto beneficio reportaron a España. Por su insaciable sed de aventuras. Por su valentía, su arrojo y su gran patriotismo.

ROBESPIERRE Y MIRABEAU.....

Por sus métodos tortuosos, por su falta de escrúpulos para mantenerse en sus privilegiados puestos. Si su inteligencia la hubiesen puesto en favor de la humanidad, Francia y el mundo entero se enorgullecían de ellos.

## Fiestas del Cristo, en Turón



Antigua Capilla de la Crucina del Cristo de la Paz, de Turón.

### PROGRAMA OFICIAL

#### MIÉRCOLES, DIA 12

A las ocho de la tarde, en la sala de Fiestas "COPEVAL", velada literaria-musical, con el PREGON DE FIESTAS a cargo de

**DON LUCAS MARTIN PELAYO**

Después del discurso del pregon, formidable in de fiesta, con intervención de la eximia pianista mierense Ana María Gómez Álvarez, laureado Coro Minero de Turón y otros destacados artistas y conjuntos musicales.

#### JUEVES, DIA 13

A las cuatro de la tarde, entrada triunfal de la Banda de Música del Regimiento de Infantería Mixta, número 36 y de la Agrupación de Gaitas "Los Carbayones".

Gran carrera por cintas a caballo.

Ginkama vespista organizada por Vespa-Club y Garage Amador.

A las once de la noche **PRIMERA GRAN VERBENA**.

#### VIERNES, DIA 14, DIA GRANDE

A las ocho de la mañana, **FLOREADA DIANA**.

A las diez, comparsa de Gigantes y Cabezudos.

A las once, Solemne Función Religiosa, interviniendo el Coro Minero y predicando el Magistrado de la Catedral de Oviedo, don Eliseo Gallo Lamas.

A la una de la tarde, Concierto de Música Asturiana.

A las once de la noche, **FUEGOS ARTIFICIALES**.

Seguidamente, **SEGUNDA GRAN VERBENA**.

#### SABADO, DIA 15

A las cinco de la tarde, **BRILLANTE DESFILE DE CARROZAS** con grandes premios.

A las diez de la noche, Concierto por la **CORAL POLIFONICA GILJONESA**, en el "COPEVAL".

A las once de la noche, **TERCERA GRAN VERBENA**.

#### DOMINGO, DIA 16

A las doce, en el patio del Colegio, gran **CONCURSO INFANTIL DE TRAJES**.

A las seis de la tarde, **ROMERIA EN EL FERIA**, y a las once de la noche, **MONUMENTAL VERBENA**.

#### LUNES, DIA 17

A las cinco de la tarde, **GRAN FIESTA DEL "BOLLU"**.

A las once de la noche, **QUINTA Y ULTIMA VERBENA, EN SAN FRANCISCO**.

# A propósito de las fiestas

por Jorge Galante

Todos nosotros hemos oído infinidad de veces: "Es un pueblo cargado de historia."

Aunque, en mi opinión, los pueblos no hacen historia; la historia la hacen los hombres.

Así vemos pueblos que más bien merecen el nombre de aldeas o villorrios "cargados de historia".

Podíamos citar miles de ellos, pero con unos ejemplos tendremos bastante. Ajaccio sería un pueblo sin nombre si no fuese porque en él nació Napoleón; Petiela de Aragón seguiría en la ignorancia si no fuese porque allí vino al mundo Ramón y Cajal; Alcalá de Henares sería desconocido si no tuviese la gloria de ser la cuna de Cervantes; Vivar del Cid ni siquiera sería nombrado si Rodrigo Díaz de Vivar hubiese nacido en otro lugar; Medellín, Jerez de los Caballeros, Loyola, nada añadirían a la historia si no les hubiesen empujado a ella Hernán Cortés, Núñez de Balboa y San Ignacio, respectivamente. Y, así, miles de ejemplos. Los pueblos, por sí solos nada son. El esfuerzo, el tesón, la honradez, la inteligencia del hombre es lo que hace a los pueblos.

Turón, nuestro pueblo, no tiene historia. Y todo porque nosotros no hemos hecho nada para dársela.

Quizás me rebatan diciéndome que éstos no son tiempos de conquistas, de espiritualidad, ni de grandes sacrificios. Es cierto, pero nosotros las desdenamos y preferimos ignorarlas.

Tampoco es preferible pasar a la historia, como Wilkes Booth, el asesino de Lincoln, Ricardo III, César Borgia, Robespierre, porque entonces vale más quedarse ignorado.

Pero existen otros medios. Buscar entre todos.

Me viene todo esto a la imaginación porque la he estrujado buscando algo histórico de este pueblo, del cual poder hablar y no lo he encontrado; he hallado alguna anécdota, unos tipos pintorescos, pero eso sólo es historia que nunca saldrá de nuestro pueblo.

Decía antes que existen otros medios para crear historia. Río de Janeiro los ha encontrado con sus carnavales, al igual que Niza, Munich, con sus festejos cerveceriles, donde el rico líquido fluye como una avenida. Burdeos, con su fiesta de la vendimia; Sevilla con sus ferias; Valencia con sus fallas; Zaragoza, con esa Virgen que, según ellos, es la que más altares tiene, y así, muchos lugares. Hagamos entre todos de Nuestro Cristo de la Paz, algo sonado, algo que traspase todo ámbito y dé a Turón un trampolinazo hacia la fama y la historia.


Magnánima, Hulleras del Turón se ha volcado este año, y un grupo de guajes, audaces, valientes e incansables turoneses desde las uñas de los pies hasta la caspa, la secundan en sus propósitos.

Pero no basta el esfuerzo de unos pocos que, cuando lleguen las fiestas, se hallarán tan agotados que seguramente las pasarán en la cama. Es necesaria la colaboración de todos, material y espiritual. Es tanto lo que se piensa hacer que todos seremos pocos a la hora de ayudar. Leer el programa de fiestas y comprobaréis que hacer todo eso es imposible para grupo tan reducido.

Pensar que un album de 72 páginas no puede confeccionarlo un hombre solo, aunque éste se llame Baquero. Pensar en el secretario de la Comisión, que hace varios días que no cambia la camisa porque no le da tiempo, mientras los demás, cómodamente, esperan el día. Y no hablemos de esos que no solamente no prestan colaboración, sino que critican todo lo que abnegadamente otros hacen.

Sí, también de esta forma se hace historia. Una historia alegre, festiva, que se comenta en todo sitio y lugar. Que todo el que llegue hasta nosotros se vaya emocionado al pensar lo que los turoneses hemos logrado.

Historia festiva. Pero, últimamente, Turón parece que sólo se ocupa de la celebridad de tristeza.



# TURÓN, patria querida.

## La Sociedad Turonesa de Festejos

*Parece ser que este año va a quedar formada esta Sociedad. Hulleras del Turón nos ha marcado los primeros pasos, nos ha dado los primeros alientos para basarla en algo sólido y complejo que bien pudiera acoger muchos otros aspectos de la vida social turonesa. Conviene, por tanto, ir pensando que algunos de nosotros vamos a ser citados a requerimiento de una Comisión Directiva Provisional, que iniciará la constitución de la Sociedad Turonesa de Festejos.*

*Yo quiero, precisamente, aprovechar este espacio de CANDIL para suplicaros no hagais caso omiso de esta cita, ni creais que se trata de un proyecto más de tantos que no llegaron a cristalizar. Es primordial pensar que hay unos cuantos hombres de valía esperando vuestro acercamiento, ilusionados en que para el mantenimiento de nuestra tradición festera, es imperiosa la formación de esta Sociedad. Y convencidos que de ella surgirán otros movimientos que*

*hagan de nuestro pueblo un pueblo unido, potente y ejemplar en todos los aspectos.*

*Mas de una vez he oído decir a personalidades como don Emilio Letán, don Joaquín Pérez Madrigal, Rvdo. Padre Martín Descalzo, don Víctor Alperi y otros, que no sé qué tiene Turón, que se le adivina un alma extraordinaria llena de inquietudes ansiosas de expresión pública.*

*Debemos aprovechar ese brío que merecidamente se nos atribuye, comenzando por escuchar la llamada de unos cuantos "eficaces" que constantemente piensan en un Turón más grande, más sonoro. Pensemos, por tanto, que incluso las fiestas nos dignifican a los ojos del mundo exterior. Renovemos, pues, nuestro sentido de los festejos dirigiendo los pasos hacia una auténtica Sociedad Local. Pensemos en un Turón cada vez más progresista. UNIDAD Y CARINO POR TURÓN.*

M. DE SAN FRANCISCO

## La efemérides del bimestre

Nos honra y entristece figurar como la primera de nuestras efemérides la marcha de don Antonio Martínez Zulaica y familia para Colombia, después de habernos deparado instantes larguísimos de colaboración y lucha local, durante casi trece años de permanencia en Turón. Zulaica había llegado a ser en el espíritu turonés, algo así como una institución de valentía, integridad y ánimo, a más de su intelectualismo refinado y sensible.

Todos sabemos que la antorcha de la verdad con la que Zulaica paseaba por entre las multitudes habrá quemado más de una barba; pero su ilimitada sinceridad y el profundo afecto que siempre sentía por las cosas nobles, le dió pie para despedirse de nosotros aquella noche última en Turón, en la que exclamó seguro de cuanto decía: "Puede que haya alguno que no me estime; pero estoy muy seguro de que ninguno me odia."

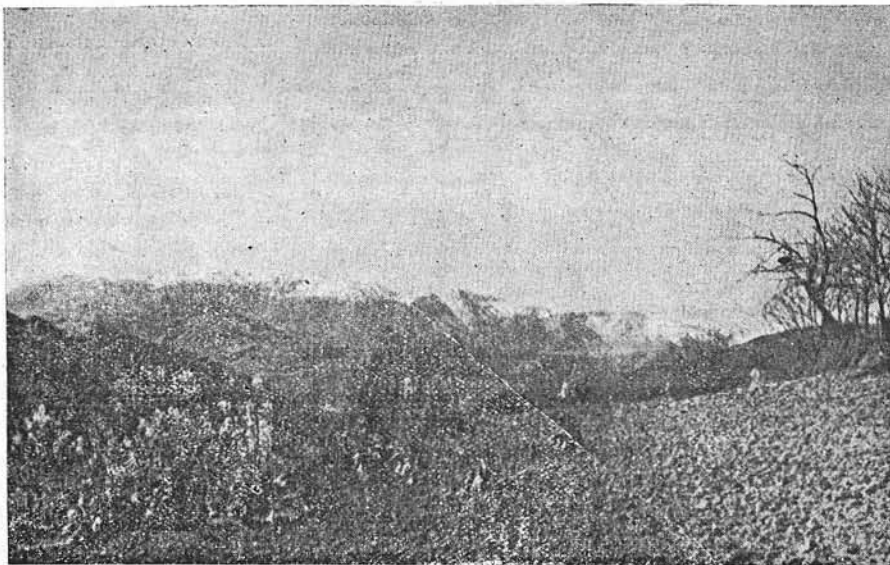
Así, no nos cabe la menor duda, que, sabiendo de nuestro afecto hacia él, de nuestra inquebrantable amistad, vaya, por ese país exótico donde ahora reemprende su vida, orgulloso como turonés, como asturiano y como español.

Constantemente hacemos votos porque Dios le colme de venturas y éxitos y nos lo devuelva, al menos, una vez al año.

\* \* \*

Se ha clausurado el primer curso en la Escuela Hogar de Hulleras del Turón, donde recibieron clase de primerísimas asignaturas femeninas, más de 75 señoras y señoritas de la localidad.

El pueblo de Turón aplaude esta organización y agradece de corazón toda esta clase de manifestaciones afectivas que son palpable muestra de que un nuevo amanecer alborea en nuestro valle.



En las alturas turonesas

Organizada por la Sección Cultural de H. del Turón y el Centro Cultural de Mieres, se ha celebrado recientemente una exposición de pintura en los salones de Antiguos Alumnos, en la que se exhibieron más de treinta cuadros suscritos por artistas hijos de Mieres. La Exposición ha constituido un franco éxito, pues fue constantemente visitada por numeroso público.

\* \* \*

Se ha inaugurado con expresiva alegría de los muchos cineastas de Turón, la segunda sala cinematográfica propiedad de la "Empresa Fano", a la que se ha dado el nombre de "Cine Río". El edificio es un alarde de buen gusto, cuando cuenta con formidables instalaciones anexas destinadas a Cafetería y Sala de Baile decoradas al último grito.

Nuestra felicitación.

# La moda al día



EL TIEMPO AVANZA y el verano se nos va, dejando su paso al otoño y al invierno en puertas. Pero la moda no se rezaga por eso. Sigue cambiándose a cada temporada de manera admirable y constante. Aquí presentamos un precioso modelo de traje de chaqueta y abrigo del mismo color y clase, ribeteado en cuero marrón. Precioso conjunto que a una destacada elegancia, une cierto aspecto deportivo.

## VIDA SOCIAL



### MATRIMONIOS

Andrés Fuentes Cabezas, Gabino Fernández Vega, José Cué Fernández, Jesús Fernández Lence, Higinio González Rodríguez, Francisco-Eladio Araujo, Maximino Fernández, Jesús González Rivero, Manuel Álvarez Lorenzo, Juan José Díaz González, Santos García González, Felipe Ramos Morla, Francisco Rodríguez González, Marcelino Viejo Prada, Armando Montero Gutiérrez, Secundino González Gutiérrez, Perfecto Aldariz Blanco, José Manuel Álvarez González, Manuel Jesús Fernández Díaz, Guillermo González González, José Arsenio Alonso Martínez, Manuel Menéndez Pulgar, Silvestre Moreno Barrio, Julio López Modroño, José Antonio López Mon, Gonzalo Rodríguez Bello, José Manuel Fernández Fernández, Francisco Lobeto Dacal, Ricardo Fernández, Adolfo Gafo García, Alfredo Ordóñez Gutiérrez, Manuel Padilla Sepúlveda, José González González, Julio Rodríguez García, Germán García López, Manuel Coto Revuelta, Guillermo García Riestra, Antonio Vizcón Hevia, Lucas Sánchez Bravo, Severino-Celestino González Ordóñez, Manuel Montero Gutiérrez, Herminio del Valle Bada, Manuel Montero Rosete, Joaquín Alonso Álvarez, Ramón Fuentes Menéndez, Daniel González Cabo, Luis Ramiriz Santiago, Juan Bascón Bayón, Maximino López Trapiello, Andrés Iglesias Fernández, Luis Martín Pérez, César Campomanes García, Fermín Aira García, José García Iglesias, Anastasio Andrés Fernández, Juan Martín Pérez, Oscar Iglesias Granda, Manuel González López, Eusebio Rodríguez Álvarez, Francisco Fernández Villabol, Florentino Martínez Álvarez, Francisco Álvarez Álvarez, Arcadio Prada Díaz, Benjamín Cabo Toral, Sabino Fernández Suárez, Edelmiro Fernández Rivera, Raimundo Suárez Gutiérrez, Antonio Fernández López, Victorino Núñez Álvarez, Ricardo Fernández Iglesias, Manuel orán Barbón, Camilo Muñiz Castañón, Manuel Balifas Landin, Fernando Díaz Martínez, Celedonio Martínez Mosteirín, Juan Martínez Morales, Manuel Álvarez Gutiérrez, Jaime Silva Martínez, Florentino Puente Izquierdo, Onofre Álvarez Álvarez, Luis Tocado Fernández.



### NACIMIENTOS

Anibal Fernández Losada, entibador en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita Constantina Domínguez Giraldez; Aladino Muñiz Álvarez, picador en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita María Luisa Díaz Gutiérrez; Florentino Fernández Vega, picador en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita Rosa Álvarez Torre; anuel Quintián Varela, entibador en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita Vicenta Morales Montero; José Antonio García Gutiérrez, caballista en el Grupo Clavelina, con la señorita Pilar Gutiérrez González; César Fernández Areces, ayudante oficio en el Grupo Talleres, con la señorita María del Sol Fernández González; Emiliano Martínez González, electricista en el Grupo Central, con la señorita María del Rosario Mier Suárez; Luis Guerra Salgado, picador en el Pozo San José, con la señorita María Luisa Prieto González; Santos Domingo Suárez, fogonero en el Grupo Vía Estrecha, con la señorita María del Pilar-Magdalena González Velasco; don Ramón Freire García, ayudante barrenista en el Grupo Clavelina, con la señorita Encarnación Iglesias Brea; Manuel-Jesús Quiñones Ordóñez, ayudante barrenista en el Grupo San José, con la señorita Adelaida Díez García; Jesús Díaz Martínez, caballista en el Grupo Los Espinos, con la señorita Tomasa Suárez Vázquez; Herminio González Blanco, vagonero en el Grupo San José, con la señorita Ángela Hernán y Marcos; José González Viejo, caballista en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita Esther Santos Amigo; Artesino Gay Rodríguez, vagonero en Profundización, con la señorita Marina Torres Fuente; Avelino Díaz Fernández, vagonero en el Grupo Urbíes, con la señorita Marcelina Díaz Álvarez; Carlos Díaz Alonso, vagonero en el Grupo Clavelina, con la señorita María Agustina López Álvarez; Francisco Dorado Puerto, herrero en el Grupo Talleres, con la señorita Angelina Anegón Rodríguez; Sabino García Fernández, peón en el Grupo Vía Estrecha, con la señorita María de la Concepción Gago Rodríguez; Luis Pérez, ayudante oficio en el Grupo Talleres, con la señorita María Antonia González Álvarez; Cándido López Alonso, ayudante oficio en el Grupo Obras, con la señorita María Enriqueta Álvarez Díaz; Angel Gutiérrez Zúñiga, peón en el Grupo Lavadores, con la señorita María de la Pasión Mateo Gutiérrez; Antonio José Quiroga Conde, vagonero en el Grupo Clavelina, con la señorita Jacinta Trapiello Álvarez; Silvino Alonso Suárez, caballista en el Grupo Píferes, con la señorita Teresa García Suárez; Tomás-Angel Garrido Castañeda, vagonero en el Grupo Píferes, con la señorita María Raquel Fernández Fernández; Jesús Vázquez Prieto, maquinista tractor en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita Teresa Delgado Pulgar; Sixto Aznares Rodríguez, vagonero en el Grupo Santa Bárbara, con la señorita Emilia Antón Coces; Francisco Manso Falcón, vagonero en el Grupo Urbíes, con la señorita Josefa González Pérez; Daniel Gutiérrez Gutiérrez, vagonero en el Grupo Urbíes, con la señorita Manuela González González; José Ramón Fernández González, vagonero en el Grupo San Víctor, con la señorita María de los Angeles García Suárez.

### JUBILACIONES

Luis Hevia Megido, Elvira Álvarez Fernández, Manuel Fernández Suárez, Sabino-Florentino Sánchez Fernández, Lisardo Rascón González, Leandro Cienfuegos Cotti, José Gómez García, Benjamín Díaz García Rogelio Argüelles Menéndez y José Antonio Alonso Tampeste.

### DEFUNCIONES

Alfonso Quiroga Lamela, Benito Fernández Fernández, Manuel Rodríguez Rodríguez, Carlos Pérez Moral, en accidente de trabajo; Mateo Manzano Fernández, también en accidente de trabajo.





## EL CAMPEONATO NACIONAL DE ENTIBADORES, OTRA VEZ PARA CASA

Salustiano Rodríguez y Adolfo Gafo, verdaderos artistas del trabajo



Salustiano Rodríguez y Adolfo Gafo, nuestros flamantes Campeones Nacionales de Entibación.

Sama de Langreo, es un pueblo trabajador que sabe divertirse. De esta forma ha asociado una cosa y otra, cuando trabaja se divierte y cuando se divierte trabaja.

Por eso en todas sus manifestaciones festivas el trabajo forma parte de sus atracciones; porque se ha dado cuenta que ambas cosas son compatibles, pues para saber divertirse es primordial saber trabajar.

De ahí que uno de los números fuertes de estos festejos santiaguinos sea el Concurso Nacional de Entibadores.

Todos los artistas del trabajo, en esa especialidad, se dan cita en Sama de Langreo, para dejar constancia de su valor y de su sapiencia. Es una lucha noble y honrada, donde cada cual pone todo su arte y su alma. Todas las cuencas mineras de la

geografía española están representadas, pero no solamente los que van a competir en reñida lid, sino de eufóricas "torcidas" que animan y jalean a su regional o favorita pareja.

A golpe de hacha, vuelan como mariposas las virutas de madera, como vuelan las ilusiones.

Al final una pareja campeona, que, es abrazada y felicitada efusivamente por todas las otras. Como así ha de ser, es un torneo entre verdaderos hombres y los hombres de verdad, nada saben de rencores, envidias y odios. Para el año próximo... ¡Quizás!, hoy ha ganado otro que lo ha merecido más que nosotros.

Como en otras varias ocasiones, esta vez el título de campeón ha sido para una pareja de Hulleras del Turón. ¿Mejores que los demás?, no, solamente que, esta vez, lo han hecho mejor.

Durante todo el año, todos ellos, lucharán con ardor, intentarán superarse, para ellos ser los campeones. CANDIL desea de todo corazón suerte a todos.

A las diez y cuarto y previo sorteo se inician los trabajos, bajo la expectación que es de suponer. A las doce menos veinte ya todos los concursantes habían entregado su ficha. Desde ese momento hasta la lectura del acta efectuada a las seis de la tarde, ya se puede imaginar la tensión nerviosa y la impaciencia de todos los concursantes.

Leída ésta, los gritos de júbilo de todos los turoneses son estentóreos, por cuanto de trece premios, concursando treinta y seis parejas, se han llevado nada menos que cinco premios: primero, tercero, séptimo, octavo y undécimo, todo un record difícil de igualar.

Quizás se tache este reportaje de personalísimo, pero es CANDIL quien escribe, y CANDIL está creado por y para la gente de Turón; lo demás nos deja indiferentes y sólo es interesante la escoba que barre para nuestra casa.

Sólo nos resta señalar los nombres de los triunfadores.

Primer premio: Salustiano Rodríguez y Adolfo Gafo.

Tercer premio: Luis Fernández Fidalgo y Manuel Suárez.

Séptimo premio: José Borro y Baudilio Gómez.

Octavo premio: Jose Quiroga y Canuto Martínez.

Undécimo premio: Julio Armengol y Manuel Alvarez.



Luis Fernández Fidalgo y Manuel Suárez que obtuvieron para Turón un espléndido Tercer premio.



Representantes de Hulleras de Turón en el Campeonato Nacional de Entibación.

### NOTA DE LA REDACCION

*La dirección, todo el personal de la Empresa, todo Turón se enorgullece de vosotros, haciendo propio este gran triunfo vuestro.*

*También así se hace patria, también así se hace acreedor a la admiración, el cariño y el respeto de todos vuestros compañeros, que hoy sienten y comparten toda la satisfacción que vosotros sentís.*

*Gracias a vosotros, el nombre de Turón ha sonado con fuerza; procurad que ese eco no se extinga jamás. Hoy vuestras vitrinas muestran el orgullo de plata de vuestros triunfos. De seguir así vamos a tener que dar un piso a nuestras vitrinas.*

*Lleno de alegría decía Salustiano a Adolfo: Por fin hemos triunfado. Hay que celebrarlo bien y mañana haremos nuestra fiesta. Es cierto, por fin, habeis triunfado, pero no será la última vez, porque con vuestras armas el triunfo no es tan difícil.*

*Decía antes que Sama es un pueblo trabajador que sabe divertirse, así lo ha entendido Salustiano y Adolfo. Fiesta por todo lo alto, pero antes se ha dejado constancia que en el trabajo también, al menos por ahora, son los primeros.*

*CANDIL, vuestro boletín, se ufana de airear vuestros triunfos y os alienta a que no sea ésta la última vez que, vuestros nombres den un timbre honroso a sus páginas.*

# aventuras de

# COLÁS



Comienza cuando el calor de la siega, la labor



Como no sabe segar Colás se va a torear



Dando pases de muleta a la Pinta y la Careta



Julio y Agosto pasaron con calores que abrasaron



Casi de modo imprevisto, llegan las Fiestas del Cristo



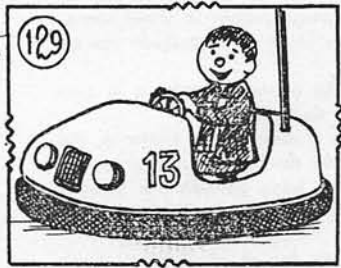
Con cabezudos, gaiteros, gigantes, tamborileros,



de los cuales va detrás tirando piedras Colás



Acompañado de Roque, marcha a los coches de choque

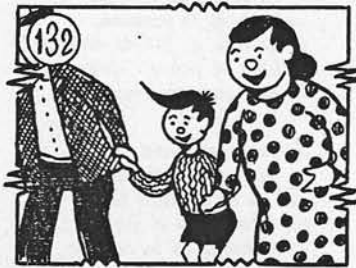


El maestro, muy campante, tira en uno de volante



Le dan un golpe de un lado que lo dejan atontado.

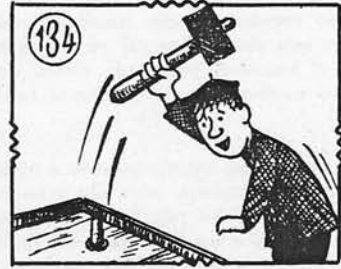
Colás dice muy ufano: ¿Por qué no va por su mano?



Alegre con sus papás, va a la romería Colás



Ramón ante su consorte quiere presumir de "forte"



Y empuña con fuerza el mazo dando un terrible porrazo



mas no suena la campana hasta que pega Emiliana



Y dice con retintín: ¿Quién manda en casa, monín?



Contesta él con voz temblona Pero, pá, ¿cómo ye eso? ¿quien va mandar? Tú, pichona. ¿Má non ye del debil sexo?



y responde el "atontao" será débil, deBil...bao.



Van al chigre de la esquina y pide ella: a ver, paisano, pa Ramón, una copina de esi vinín Jerez quina, y a mi tráigame un campa no.

## Las delicias de las fiestas profanas

*Estruendo de voladores, "perfumes" de churrería, pitos, gaitas y tambores, niños alborotadores, infernal algarabía; altavoces estridentes de tómbolas y de pistas martirizando a las gentes resignadas y pacientes con músicas modernistas.*

*Polvo, calor, pisotones, convite de algún pelmazo que, sin atender razones, nos lleva al "chigre" a empujones para darnos un sablazo.*

*Mal vino, sidra peor, cerveza al baño María vasos sucios, mal olor, en fin, lo que es de rigor los días de romería.*

*Y en aquel barullo fiero, sin esperar la propina, se guarda el billete entero, víctima el pobre "chigrero" de una amnesia repentina.*

*Agotamiento total en la noche verbenera que es la puntilla fatal; un llenazo en el ferrial y un vacío en la cartera (que se queda sin un real).*

*He aquí las "exquisiteces", y creo que no me engaño, que gozas, digo, padeces y por las que tantas veces suspiras durante el año.*

*Por las razones expuestas, confieso para "inter nos" que exclamo al fin de las fiestas fatigosas y molestas: ¡Vayan benditas de Dios!*

RODELGAN



16



## CONCURSO NACIONAL DE ENTIBADORES

*Otro triunfo de Hulleras del Turón, y van...*

**Está archicomprobado que los turoneses convierten en arcos triunfales sus cuadros de mina**

**Salustiano Rodríguez Díaz, fue este año el hombre señalado para ello**

Yo, la verdad, no conocía a Salustiano Rodríguez Díaz, natural de Lugo, de treinta y cinco años de edad, casado, etc., es decir, esa mínima personalidad ciudadana de este ejemplar productor, pero mi retina sí estaba familiarizada con la persona física y humana de este minero, arquetipo céltico, a quien a fuerza de encontrarle un día sí y otro también, llegué a considerarle como a un amigo más. Ahora, gracias a esta circunstancia de la entrevista para CANDIL, es una amistad afortunadamente asegurada para mí y, por ende, una honra también que me viene del cielo, aunque en esta ocasión si algo tiene de celestial es, paradójicamente, por venir de las entrañas de la tierra, de esas profundidades tenebrosas, portada por la reciedumbre de este gallego que se llama Salustiano y que justifica plenamente su patronímico, porque debe de tener una salud a prueba de... mina.

—Dime, amigo Salustiano...

—Mira, para que no te molestes en preguntar ya traigo yo estas cuartillas escritas.

—Hombre, estupendo. Así da gusto hacer interviús.

Las cuartillas en cuestión dicen como sigue: "Entré en Espinos en julio de 1944, de rampero, en cuyo oficio estuve dos años, y como dato anecdótico puedo referir el triste suceso de tres compañeros que perdieron la vida en el trabajo, participando yo en el rescate de sus cadáveres.

—Después trabajé de ayudante de barrenista hasta 1949, año en que marché a la casa paterna para dedicarme a las labores del campo, abandonando las de la mina.

Al año siguiente volví a Turón, ingresando como nuevo en el servicio de Maderas, por lo cual perdí un quinquenio, y unos meses más tarde fui destinado de rampero al grupo de San José, ascendiendo poco después a posteador, categoría que creo haya ganado por méritos ya que fueron mis propios jefes, sin reclamación ni petición ni siquiera insinuación por parte mía, quienes me la concedieron "motu proprio".

La primera vez que participé en los Concursos de Entibadores fue el año 1954 y desde entonces hasta la fecha conseguí, aparte el primero de ese año, otros dos segundos premios y algunos más bajos en distintas ocasiones.

—Está muy bien, Salustiano. ¿Quieres que digamos alguna cosilla que se te haya quedado en el tintero?

—Pues, sí. Quiero hacer constar que este triunfo mio sirve de satisfacción y orgullo a todos mis compañeros y que si esta vez lo conseguí yo, ya saben todos que para otra ocasión cualquiera de ellos puede ser el vencedor, pues nada tienen que aprender de mí y por otra parte en estos casos intervienen muchos factores: la suerte, la clase de madera, la herramienta, el momento psicológico, etc.

—¿Alguna cosa más?

—También quiero hacer patente mi agradecimiento a todos mis jefes a quienes debo muchos buenos consejos laborales y particulares, cuya observancia siempre me reportó beneficios y satisfacciones. Pero especialmente quiero referirme a don José Luis Lorenzo, facultativo que dirige los trabajos de los participantes a los Concursos de Entibadores, el cual es la persona idónea por sus conocimientos, por su interés, por su coraje en defender nuestros derechos y ventajas y, sobre todo, por sus dotes humanas de cordialidad, de amabilidad.

Ahora, a otra cosa: sinceramente, poniendo la mano sobre el corazón, ¿crees, amigo Salustiano, que esta clase de competiciones tiene éxito como espectáculo?

—Creo sinceramente que podría tenerlo si se dedicasen a estudiar la manera de enforcarlo hábilmente dándole esa espectacularidad de que ahora carece. Pero actualmente el público, que ruge frenético de entusiasmo ante unos contundentes pedalazos de Bahamontes o ante un "afortunado" taconazo de Di Stefano, se queda de piedra en estos concursos laborales que, dicho sea de paso, son bastante más importantes que todos esos alardes deportísticos, y es que a la gente no le interesa más que "matar el tiempo" lo más distraídamente posible. De ahí el éxito de lo banal y superficial sobre lo profundo y trascendente. (Y conste que no intento descubrir ningún Mediterráneo).

—Tienes razón. Recuerdo a este propósito la reacción de un amigo mío, que es la guasa personificada, cuando le invité a que me acompañase a ver el Concurso de Caballistas: "Perdona —me dijo en graciosa ironía— pero no puedo ir porque me caen unos lagrimones terribles..."

En resumidas cuentas que todos, todos quieren vivir lo más alegremente posible, sin complicarse la vida ni en los espectáculos deportísticos siquiera, y si me guardas el secreto te diré, querido Salustiano, que yo pienso exactamente igual, porque como decía aquel personaje del conocido sainete: "Para cien años que yo uno a vivir..."

R. DIAZ

EMILIO BURGNET HUERTA  
EL LAGO - N.º 159  
Teléfono 543 11 54  
TURON - ASTURIAS